

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1/ East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

號三八二第卷四十五第報新 (Tuesday) 3 April 1973 (Vol. 34 No. 283 Page 1)

表目價費報	
零售每份	一毛五
全年	三十五元
半年	十八元
季	九元
月	三元
郵寄每月	二元七毛五
郵寄每季	八元二毛五
郵寄半年	十六元
郵寄全年	三十三元



卑詩醫生參加訪華研究針灸問題 加醫務代表團 月中赴訪北京

【本報訊】卑詩省醫學界參加加國大醫學界訪華團一行十六人，應北京中國醫學會之邀請，定期四月十七日啟程飛往北京，為期三週之訪問。該團包括卑詩省醫學會註冊主任麥克路爾醫生、卑詩省醫學會會長高奇、卑詩省醫學會特別委員會委員之一、及來自卑詩省各地的加國大醫學會員，如現任加國大醫學會主席彼得克博士、大學及政府有關之醫學單位的代表等。

該團此行將順便研究對來自中國申請行醫的針灸醫生，考慮批准登記開業等問題。麥路爾醫生更坦率地表示：他本人此行將對中國針灸醫術予以特別注意及深入研究。

卑詩大學生理學教授麥路爾博士，亦為此次訪華團之一員。

卑詩省醫學會會長高奇表示：卑詩省醫學會將與該團成員進行三週的訪問，料必有重大之關係。因彼等此次調查與研究的結果，對政府未來之政策，將發生重大之影響與作用。

加政府動力部部長 月底率團訪華兩週

【本報訊】加國動力部部長，將於本月底率領由五名代表團，前往中國訪問，及考察有關中國石油技術開發及發展問題。該團成員包括動力部部長、及石油及天然氣工業各公司的技術人員，訪問日期已決定由四月廿二日至五月六日。

（奧太瓦加國大社電）據加政府動力部部長辦公室發言人表示，部長率領之代表團，將於本月底率領由五名代表團，前往中國訪問，及考察有關中國石油技術開發及發展問題。該團成員包括動力部部長、及石油及天然氣工業各公司的技術人員，訪問日期已決定由四月廿二日至五月六日。

中日將建海底電線

【東京路透電】日本與中國政府，已正式宣佈，兩國在原則上已同意在三年內興建成海底電線，希望一九七六年起即可通電報。

（東京路透電）日本與中國政府，已正式宣佈，兩國在原則上已同意在三年內興建成海底電線，希望一九七六年起即可通電報。

華僑文娛事業勃興

華僑文娛事業是隨著華僑人口之增加及華僑生活上的需求，而相應發展。到了現階段的華僑文娛事業，確是像雨後春筍般蓬勃興起。頭相遇，更形擁擠。她對剛才替這兩位同鄉阿姑，辦妥報名，免費學習車衣及家政等技術。

遠望對上個街位，還有一批祖孫成隊同行，據說是到社區服務中心聽講用華語傳授的故事講座。

直至目前為止，華僑文娛的新事業，正在勃興。除每日有電、播外，星期日的晚上還有電視放映中國的戲劇。唐人埠又增設各種訓練班，長幼咸宜，相信政府施行多重文化政策的鼓勵下，前途未可限量。

共黨國家援外總額 蘇聯領先中國居次

【聯合國美聯社電】據聯合國發展委員會的統計，表示蘇聯在共黨國家中，仍佔援助發展國家之第一位，但在一九七零年時曾為中國領先。

一九七一年度蘇聯之援外費達七億九千一百萬美元，中國為四億九千二百萬美元，一九七二年度蘇聯六億五千九百萬美元，中國二億八千七百萬美元，一九七三年度中國超過蘇聯，中國為七億八千五百萬美元，蘇聯為一億九千七百萬美元。

由一九五四年以來所作的統計，除一九七零年中國領先以外，十九年內蘇聯共提供援外費七十八億二千四百萬美元，中國之總額為廿三億四千四百萬美元。中國、蘇聯、保加利亞、捷克、東德、匈牙利、波蘭及羅馬尼亞等共黨國家所提供的援助總額，共一百四十五億一千一百萬美元。

估計非洲、亞洲及拉丁美洲等地區四十五個國家，曾接受援助。

西德總理六月訪以

【耶路撒冷美聯社電】西德總理布蘭德將於六月七日訪問以色列，此將為西德元首第一次訪問以色列。

據以色列政府宣佈，布蘭德夫人將在以色列作三天訪問，並與以色列政府領袖進行會談。

布蘭德原定去年訪問以色列，但因西德國內政務問題而擱置。

奧林匹克副主席率西德體育代表團訪北京 中國有意參加世運

【北京路透電】西德國家奧林匹克委員會會長威利杜姆，現率領西德體育代表團，應中華人民共和國全國體育協會的邀請，昨星期五飛抵北京訪問，準備對中國加入國際奧林匹克委員會及參加下屆世界運動會等各項有關問題，互相交換意見。

據接近西德體育代表團人士透露消息，謂中國對加入國際奧委會興趣，料其甲將於今年十月在保加利亞代辦海峽海峽召開下次國際奧林匹克委員會大會時，即將正式提出討論及表決。

該消息並稱，中國對參加下屆在滿地可舉行之世界運動會，已表示有興趣，但其先決條件，厥為應允將台灣驅逐出會，並不准其參加任何比賽，除台灣問題恐不易解決之外，中國在若干其他方面之條件，亦尚有其他問題，須待解決，緣因奧林匹克委員會規定，每一會員須同時參加六個以上之其他體育組織，而目前為止，中國僅參加乒乓球、排球及游泳等三個體育協會。

杜姆一行，將與中華體育協會的主要負責人繼續會談，預期本星期四可告結束，然後動身前往上海旅行，考察該處的一般體育情況。

中國與紐西蘭貿易

【東京美聯社電】據北京星期二廣播報導，中國與紐西蘭兩國增加一般貿易關係，已完全達成協議，唯詳細內容不予披露。

（奧太瓦加國大社電）紐西蘭外交部發言人表示，紐西蘭政府已與中國政府達成協議，增加兩國間的一般貿易關係。該項協議將於下月正式簽署，並成為目前兩國間之重要協議之一。

卑詩省府反對中央 有線電視電話制度

【本報訊】卑詩省政府已表明態度，對中央聯邦政府目前實施之各省有線電視及電話制度，表示不滿。

據省政府公共工作廳長利表示，各省有線電視公司所獲利潤過高。他同時指出，卑詩省電話公司之收費率亦過高，而卑詩省亦未能加強發展加拿大中央以外，各地區之廣播通訊設備及才幹。

他又指出：中央聯邦政府在有線電視事業發展上，不顧各地之需要，而任由各公司自行發展。

在目前的中央政策下，卑詩省有關有線電視之需要，仍感不足。

利表示，卑詩省在過去一週前，中央通訊部長貝拉狄公佈有關通訊事業之綠皮報告書後，所發表的言論。

利指出，卑詩省希望各地區均可獲得有線電視服務。

省方同意展覽會場 部份稅收歸屬市府

【本報訊】卑詩省康樂廳長威爾遜已同意，雲高華市政當局應獲得太平洋國家展覽會場之部份稅收。

威爾遜表示，他同時亦已在原則上同意，太平洋國家展覽會場董事會中的市參事所提建議，考慮組織新董事會。

該項建議目前尚未立法，將廢除五十九人董事會，而另組一個十六人新董事會。

威爾遜在會後接受訪問時指出，他認為該項建議立法之機會很高。

兼任展覽會場董事會的雲市長德非立士表示，該項建議非常圓滿，同時對威爾遜的意見深感滿意。

世界女子溜冰冠軍 凱倫將轉職業明星

【滿地可加國大社電】據最近捷克獲得世界溜冰賽女子個人冠軍的北雲高華選手凱倫格表示，她已接獲數項建議，轉為職業溜冰明星。

但這位金髮藍眼的溜冰小姐指出，她將返回北雲高華後再作決定。

格爾遜小姐由巴黎返回奧太瓦途中，在滿地可作短暫停留，她獲得世界溜冰冠軍後，又至各地作表演，已感非常疲倦，她表示，有關轉為職業明星之事，她將先與父親商量。

加西四省省長將集會 聯合鞏固西部力量

【本報訊】卑詩省省長巴里，將於六月十八日舉行首次加西四省省長會議。

屆時四省省長將在會中加強聯合陣線，以便於七月底在卡加利舉行中央聯邦政府經濟會議時，增加爭取西部經濟力量。

此項將在多倫多與卡加利舉行兩日會議的決定，具有相當的重要性，繼而在卑詩省舉行之會議，已改善卑詩省新民主黨社會主義政府，與亞省保守黨政府之間的關係。

新到大幫

大沙田柚 水仙花頭
泮塘蓮藕 沙坪粉葛
大肉生羌 紅芽芋仔
桂林馬蹄 檳榔芋仔

精製大幫

腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發售

Other aspects of Canadian Government funding to maintain and establish its multicultural policy

加拿大政府撥款維持及設立多種文化政策的其他要點

語言和文化

文化發展研究工作的目的，在產生很需要的情報，關於語言和文化發展的正確關係，每一民族團體對原有語言保持的程度，和內容，工作將留意教育制度，語言工作，報紙，廣播和電視，以決定他們對保持語言和文化發展所可能發生的作用，加拿大廣播電視委員會將研究廣播和電視如何對這目的有貢獻。研究的目的是在提供事實上的根據，使政府能夠發動新非官方語言的政策，研究工作今年內完成。

教科書

皇家委員會發現，教授非官方語言，很缺乏教科書，和各書討論時，發現急切需要教授第三語言的輔助，今年已撥出款項，幫助六個不同的文化團體，編印新教科書，將來又希望能夠有計劃，繼續維持非官方語言的協助辦法。

民族報章

皇家委員會已開始研究民族報章，民族報章的重要任務，早已被認清，包括使新移民和老人得到重要情報，使加拿大的多種文化繼續生存，這項研究的結果，將成為政府對民族報章政策發展的根據。

民族歷史

國務院的籍民科將請人寫大約二十種民族在加拿大的歷史，將根據極小心，有學術性的研究後才寫，特別注重各民族的背景，文化貢獻和問題，這項工作，是對承認加拿大多種文化最易見到，最有效及最有價值的表現，十七部歷史已委任寫作，其餘也就要委託了，有學術性的歷史寫完印好以後，還要準備大眾化的歷史，使大眾能廣泛應用。

加拿大民族研究

我們需要系統和繼續研究和加拿大多種民族的社會，籍民科最近完成報告，提及辦理研究民族問題時所引起各項問題，例如研究出版和教授等。



負責多種文化主義的國務部長喜達西醫生，經常和全加各地的民族文化團體商談，一九七三年二月，加拿大烏克蘭專門職業及商人聯合會到柯京晉謁部長由左至右多明多律師史旦利，福力克大約克大學教授泰農保斯基安祖，孫高路威殊先生，阿爾畢達省大學教授魯甫。

這報告實行以後，一定能夠解決很多問題，例如研究時缺乏合作，自好的資料不容易得到，與及各級學校內缺少有關加拿大文化問題的科目。

全國電影委員會

過去全國影片委員會，已經有很多用英，法以外語言的影片，在國外放映，現在這些影片，在加拿大也可以看到，影片委員會已經調查民族團體願意有那一類用他們祖先沿用語言的影片，電影委員會又要擴充產量，使加拿大人更能彼此互相瞭解，現在拍攝用英文文的影片，介紹各民族的貢獻和問題。

國家人類博物館

一、購置藝術物品，表現加拿大民族文化的分散。
二、研究加拿大各民族團體的藝術和音樂。
三、發動擴大博物館和教育工作，使一般大眾能夠知道。

柯地和之國家藝術館

National Gallery of Canada, Ottawa



多種文化中心款項

多種文化中心是各種文化背景的人可以互相見面并且分享文化傳統的地方，文化中心會有各項設備及地方，使各團體可以做各種工作，例如戲劇，藝術，手工，討論會，教音樂和舞蹈，表演各種特別集會。

多種文化補助計劃願意撥款給團體，使他們進行組織文化中心的工作，為民族團體中的大多數人服務，研究是否可做工作，準備適當的計劃與實現後的經費，都可以補助。

公眾檔案處

移民和民族團體的歷史，是加拿大歷史的一部份公眾檔案處，已取得了各民族團體和組織的紀錄和文件，這些紀錄，將成為加拿大歷史文件中很有意義的一部份。

這項工作如何綜合辦理：

各機關綜合辦理委員會已經成立，統籌辦理各部和聯邦文化機關的活動，又要不停檢討聯邦政府的政策和行動，能使反映我們社會中的文化團體。

國家圖書館

公共圖書館內非官方語言的書，不能夠滿足需要，國家圖書館現在正設法組成多種文化語言和文學的中心，這中心將以非官方語言的書本，交與各地圖書館。

多種文化加拿大顧問會

顧問會



柯地和加拿大國會大廈

CANADIAN HOUSES of PARLIAMENT, OTTAWA, CANADA



杜地和國家美術館

NATIONAL LIBRARY AND PUBLIC ARCHIVES, OTTAWA

這會將有委員被派任職，他們以私人身份服務，但同時和各族社團保持聯絡，熟悉民族文化組織與各組織的問題。這會將在全加和各區都有，每年至少在柯京開會一次。

For further information on Canada's Multicultural Programme: 欲知其他詳情，請向下列詢問

EDMONTON, Alberta
Room 428, Sir Alexander
McKenzie Bldg., 9828-104 Ave.
Telephone: (403) 425-6730

HALIFAX, Nova Scotia
6th Floor, Ralston Bldg.
1557 Hollis
Telephone: (902) 426-2118

HAMILTON, Ontario
150 Main W., Suite 504
Telephone: (416) 523-2355

LONDON, Ontario
395 Dundas Street
Postian Bldg., 2nd Floor
Telephone: (409) 679-4335
MONCTON, New Brunswick
1222 Main St., 4th Floor
Terminal Plaza Bldg.
Telephone: (506) 858-2028
MONTREAL, Quebec
Piece 2101
1080 cote du Beaver Hall
Telephone: (514) 283-5689

NORANDA, Quebec
243 rue Murdoch
C.P. 395, piece 3
Telephone: (819) 762-4512

OTTAWA, Ontario
130 Slater, piece 1129
Telephone: (613) 996-5977

STE-FOY, Quebec
1141 Route de l'Eglise
5e etage
Telephone: (418) 694-3831

REGINA, Saskatchewan
10th Floor, 1867 Hamilton
Telephone: (306) 525-6155
SHERBROOKE, Quebec
Piece 500, Ed. Royal Trust
25 rue Wellington nord
Telephone: (819) 565-4772
ST. JOHN'S, Newfoundland
Sir Humphrey Gilbert Bldg.
6th Floor, P.O. Box 5368
Duckworth Street
Telephone: (709) 722-61881

SUDBURY, Ontario
Room 346, 19 Lisgar S.
Telephone: (705) 673-1121

THUNDER BAY, Ontario
Room 213, Federal Bldg.
33 Court S., P.O. Box P
Telephone: (807) 345-1451

TORONTO, Ontario
55 St. Clair Ave. E.
Room 313
Telephone: (416) 966-6554

TROIS-RIVIERES, Quebec
Piece 205 A, 550 Bonaventure
C.P. 335
Telephone: (819) 375-4846
VANCOUVER, British Columbia
Suite 201, 1271 Howe St.
Telephone: (604) 544-3753
WINNIPEG, Manitoba
401 Federal Bldg.
269 Main Street
Telephone: (204) 985-3601

說道：「曾少俠武功大進，可喜可賀，還請指教。」言下顯然是說，我們只比武藝，不涉舊事，張無忌微笑，道：「久仰賢夫妻劍法通神，何太冲手下留情。」

何太冲從身後小僮手中接過長劍，說道：「曾小使用什麼兵器？」張無忌一見到他，便想起那磨牙切肉的金冠銀冠小蛇，他捧入絕谷，這對小蛇因無食料，竟致生食餓死，此刻想來，不禁有些可惜，跟着又想起他夫人在武當山上逼死自己父母，逼迫自己吞服毒酒，何太冲將自己打得青目鼻腫，一把將自己擲向山石……

倘若不是楊道正好在旁，及時出手相救，自己當時屍骨早朽，還說什麼魯仲連，做和事老，張無忌想到此處，胸頭怒氣上衝，心想：「好何太冲，那一天你打得何等厲害，今日我難不罷了，出了當日這口惡氣。」只打你一頓，出了這口惡氣，」

只見何太冲夫婦和華山派的高矮二老分站四角，兩把彎刀和兩柄長劍在日月光下閃爍不定，突然雙臂一振，身下筆直躍起，到了空中，輕輕一個轉折，撲向西首一棵梅樹，左手一探，折了一枝梅花下來，還才翻身落地，眾人適才已見過他施展輕功，此刻迴旋折梅，雖非躍得極高極遠，但神姿飄逸，輕若行雲，人人看了都是

都是驚；一種棒打，一種口說。班叔爛浴和對方的寶劍利刀較量。」

「班叔爛浴和對方的寶劍利刀較量。」

樂道：「很好，你是絲毫沒將華山，崑崙兩派的功夫放在眼下？」

張無忌道：「我會聽先父言道，當年崑崙派前輩何足道先生，琴劍棋三絕，世稱『崑崙三聖』，只可惜我們生得太晚，沒能瞻仰前輩的風範，實爲憾事。」

一羣幾句話人人都聽得出來。

張無忌讚崑崙派的前輩，却是將眼前的崑崙人物物得不堪一擊，猛聽得崑崙派中人一聲如破鑼的大聲喝道：「小賊中一人聲如破鑼的大聲喝道：『小賊種，有多大能耐，竟敢對我師父無禮？』」

「喝聲未畢，一個身穿杏黃道袍，滿腮紅髯的道人從人叢中竄了出來。」

倚天屠龍記
金庸著

心更說不出的妙處。緩緩走入四人之前，高舉梅枝，說道：「在下便以這梅枝當兵刃，領教崑崙，華山兩派的高招。」那梅枝上疏疏落落的生着十來朵梅花，其中半數兀自含苞未放，衆人聽他如此說，

梁 祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

承接土木大小工程

電話 684-1754

黃漢經

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

接辦

代辦

各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

新到大幫
冰霜明蝦

中西禮品中心
EAST - WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St, Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專 門 批 發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售，精選名產佛香角
木刻竹雕，紙製室內裝飾如彩
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡
迎各界垂青。電話：(02) 235 1111

李偉運輸公司
專運送氣辦、香海移民出入國貨、
家具什物搬運，有大機房代客貯貯。
電話 954-3862
719 E. Pender St., Vancouver, B. C.

港九龍黃大仙
財帛觀音神廟

寶 寶 公 司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657

新到大幫
ABC 西德風笛
免費保用壹年，自
送禮，人人歡喜
另辦到大批新唱片
歡迎選購，目錄印
待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
505 Main St

有梳銀行式樓閣旁
門面由正明



代辦商務

MU 1-651

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅
中秋月餅

專門修造雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業陳房設計新舊電火按裝修理

馬君寰

具政府牌照

快捷可靠 收費特廉

電話：叁貳七、叁貳壹壹

864-3743 684-4822

園 桃

ANN CHOP SUEY

9 PENDER ST. E

VANCOUVER 4 B.C.

地方清潔
服務週到
大宴小酌
儉儉隨意
價廉物美
無任歡迎

Wong Chin Ho
Pender St. E Vancouver, B.C.

3614

緬大藥房
 MAIN DRUG LTD.
 434 Main St, Vancouver, B. C.
 緬街四三四號 電話 684-8634
 專配西藥
 各種補丸
 化粧香品
 沖晒咖啡
 文房用具
 書報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎
 經理黃永衍啓

KNOX KONG SIK CO
 27 PENDER ST. 髮 88 光 司 公. SINGAPORE
 電話 683-4929
 本店新辦
 中國男女
 晨褸睡衣
 女絲及各
 種衫頭兒
 童小衫褲
 等及各種
 絲髮古玩
 如蒙光顧
 無任歡迎

驗眼專家
李興捷 安省滑鐵盧大學
視光學博士
辦事處：舊金山街東五百五十三號
Anthony Lee, D. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時

明
BEN QUAN
藝工
美南廣告招牌，價錢公平。
接大小土木工程，新建房屋，
庫裝修，商業門面。
欲裝修門及時代化裝修，
陶脆光顯無任歡迎。
備有電話 876-2740
298-7337

承接泥水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
油漆公司
工作快捷安穩
電話 式五四、七五〇三
六八七、四〇九四



Sunbeam
White
Enriched Bread

KEN WA
481 Columbia Ave.
圖三一號 哥林比亞

新
美
味

新
選
麵
麩

意
克
己
，
朱
証
滿

電力工程，
務安意，
價格

精製腊味
 批發全副
 價目印端
 總發行所
 廣傳真機，收音機及各種電器，承接大小

電話 25344
 地址 上海豐六位治街東
 建興建築公司
 承接裝修
 土木工料

專營較眼鏡家

氏律古屋
A. Gerard Hiroshio
年十為建信行
Toric Optical Co.
118 Hastings St.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

雲埠西
有四睡房
生意平均
取價十式
另點貨

行銀路費大拿加
 THE ROYAL BANK OF CANADA
 Main & Hastings Vancouver, B.C.
 Douglas & Pandora Victoria, B.C.
 凡一切重要文件如股票
 重飾節，不宜存在家中
 貴重物件，本行備有保
 辦理壹切
 本行特設華
 華務部
 港幣匯價每

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

德深公司
1 2-3 BEAN SPRON
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

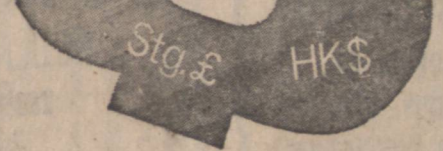
驗眼配鏡專
周愛權
精製各種臨時眼鏡
兼修裝破損之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
516 Main St., Vancouver 4,
電話 685-5938

大雜貨店連實業出售
，廳，廚房，
每日二百三十元，
萬五千，連生意用具

務部，專爲僑胞
關於銀業事務
公債，房契，人壽保險，遺囑等及實
以免火燒或盜竊之損失，如保購此類
箱保存，每年僅收租金七元五毛。

司理：馬錦華啓

元廿元零三毫



DM

Sig. £

HK\$

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦



WING LUNG BANK LTD.

香港皇后大道中——二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-6438 Economy Moving Co., Ltd. 經濟搬運公司	Young Hong & Associates Vancouver, B. C. 承接房屋樓宇，貨倉柏文等等設計，工程結構，電腦計算，快捷準確。 楊根爐工程師 唐慶良副測師 電話：224-5534	承接搬運工作 專門搬運柏文及寫字樓工作。日間電話 263-4646 夜間 733-8887 Excel Moving	捷成代填報入息稅 經驗豐富，快捷妥當，取價低廉，如蒙惠顧。請電至二樓，九六七三	專門修理水喉 清潔去水溝，快捷，工作精良。 域埠電話 386-8511 雲高華電話 738-5445	龍記茶館 279A E. Pender St., Van. B. C. Tel. 684-3625 晨早粥品 各式油器 晚飯小菜 喜慶聯會 僑胞光顧 無任歡迎 營業時間： 上午八時至 晚上十時	承接各項修改工程 免費估價，價錢克己，有意與後列洽商 L. George, 2406A 4390 Range St., Bly 1, B. C. 電話 433-3577	香港名歌星 吳丹鳳小姐演唱 日本名電子琴家 柳沼良保 伴奏 地址 煤氣埠六號 訂座電話：六八八、六二〇四	逢星期一至五 晚上九時至十二時 星期六晚上八時至十一時 星期日晚特設音樂晚餐 由下午六時至十時敬請 名廚巧製牛扒，紅燒乳鴿，新鮮龍蝦晚餐每晚由下午六時開始營業 重金禮聘東南亞名歌星各音樂家 何佩君 陳均能 柳沼良保 顧家鏞	溫哥華第壹家為華僑而設 夏蕙夜總會 ★音樂柔和 ★環境幽雅。
--	---	---	--	--	---	--	--	---	--

華安公司

VAN - CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main St., Vancouver 4. B. C.

電話：681-8531

愛祖國，
用國貨！

國產鵝牌彈力內褲
每三條售價壹元四角九分
歡迎僑胞選購，
幸勿錯過機會。

聯興公司
RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918

最新運到

唐山什貨
各種水貨
梅香咸魚

應有盡有
批發零售
無任歡迎

NATIONAL LIFE
ASSURANCE COMPANY
OF CANADA

SUITE 501
1155 W. Pender St.
Vancouver 1, B. C.



鄭楫輝
代理人
理險壽

Wayne C. F. Cheng

公司電話 685-7231
住家：6-5-6983

專為閣下將來幸福着想

本公司特設
各種人壽保險
意外和患病人息保障
或輕人息退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諸
請即賜電，新到加國
總行，一律歡迎。

進步鞋業專家

祖國特級皮鞋

珠仔拖鞋 特平

3353 Cambie St. at 17 Ave.

(一) 西區三睡房，位於女皇花園地區，全土庫，另有一房一廳，約二十一年新，取價四萬九千九。

(二) 西區靚屋，四大睡房，上下二層內外最近重修，四圓所。土庫另有一廳一房，濶大地段，位於Shaughnessy 區，開價九萬八千有意者，電話先約。

(三) 式年新中柏文近緬街，共十組，收租年約萬式，開價十五萬。

(四) 百老匯，近Burrard街，商業地段六十六尺乘一百一十五尺。大有發展機會，取價十五萬五千。

歐陽文光住家八七式，式八六三

公司六八七、壹四六壹

Trans-Pacific Realty Ltd., 525 W. Pender St.

71

廉價保用

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明

(特價85%) 每對\$16元

精工修理破舊眼鏡

全埠最平即配即有

營業時間：

上午九時至下午七時

例 當營業

MAX OPTICAL CO.,

329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.

電話 687-4135

雲華十多年專業老手

雅慈油漆裝飾

。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。

電話：八七六、貳大貳八

O. K.
傢私公司
溫哥華 奇化街 式五大號
電話：大八七、七一式七
式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九起

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
電視
錄音
機
專賣


Bank of Montreal
The First Canadian Bank

滿地可銀行

號一七八街東片打新址支行埠華

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸款方面爲各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂爲協助和解答。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

PHONE 683-3032

新刊

賀年糖菓
清潤雪耳
花旗蝦米
爆浮蟾膠
水仙花頭
呂宋牙或

原塘蠔油
鮮明蠔豉
美味香信
去蒂冬菇
發菜綠豆
原條海參



片打實業公司

務租收代 揭按屋房 賣買業實 曉燕種各 理代號本

Pender Realty & Insurance

- Agencies Ltd., -

627 MAIN ST., MU 2-1851

Vancouver, B. C.

電一廿 FA-5-1844 黃潤源 325-7450 梁秋武 322-3757



▲本號代辦人壽火燭房屋汽車生意 備有各保險公司 價目妥當保證安全 (梁秋武)

▲本號代辦人壽火燭房屋汽車生意 備有各保險公司 價目妥當保證安全 (梁秋武)

商 業 樓 宇 各 種 燕 燒

新 舊 房 屋 小 柏 文

▲十式街車路大舖面商業樓地銀壹萬貳千貳百元

▲德街兩年新商業樓屋主有急須轉讓勿失良機 全平人息一萬貳千七百元免交金局稅(梁秋武)

▲十式街十年新樓文六組有兩睡房(梁秋武)

▲亞臣街街角車舖每日生意壹萬六千元平賣一萬貳千元 (梁秋武)

▲山仔坑街街角商業樓壹間大舖面上下雙租屋 屋另外有十二組新房地滿九十五尺年租貳萬貳千七百元全價一十四萬元 (梁秋武)

▲西區亞臣街中型車舖每日生意一千元舖租五百元全價貳萬六千元另另點貨 (梁秋武)

▲列治文區兩年新三個睡房金山庫屋一間地滿六十六尺街角位租銀壹萬貳千元九百元

▲橋梁街上下兩層房屋銀貳萬一千元 (黃潤源)

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺玄
4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. (逢 E. 30 Ave.)
新加坡禮聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

經銷處：僑豐有限公司
地址：緬街四四壹式號
電話：八七貳、貳叁壹八

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎 吳柏南敬啟

營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當
電話：八七貳、壹〇三九

3742 Main St., Vancouver 10, B. C.

東方花舖
Oriental Florists
 251 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 Tel 681-3448 681-3449

晚舖 266-5159

本舖精辦
 四季時花
 盆賀我花
 花牌花籃
 喜筵怡花
 大小喜慶
 結婚花球
 紅頭敬花
 禮頭名花
 各樣俱全
 特價花籃
 工銀精美
 價錢克己
 隨聘隨送
 無任歡迎

南華麵廠

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St. Vancouver 4, B.C.

PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 St. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B.C.
Phone 939-5200 Res: 942-8312

電話	哥街	特設代理	各式常備	花牌花圈	喜慶柏花	四季鮮花
688-0831	515大生雜貨店	雲高華埠	價廉工精	花籃藤花	新穎襟花	結婚花球

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鵝
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期四營業至
下午四時散市

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
 Accounting & Taxation Service
 164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
 電話 682-7561 682-7562

專辦
 入息稅項
 月結年結
 會計事務

兼協助
 每月按時上門服務
 特設電腦計算機助理

物業管理 投資交易

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電貳九八。五八七八 余鴻智

廠 麵 旗 花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-8920

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎

地址：哥街六、九號

華仁蛋撻

中秋月餅

電話：六八一、八〇一七

雷 9 ▲入龕屋，十二街近八街，上下兩層，近巴士學校，開價三萬七千五百元。